

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1900-1901.

Projet de Loi relatif à la pension des officiers et fonctionnaires de l'armée revêtus du grade de capitaine commandant.

(Voir les n° 133 et 264, session de 1900-1901, de la Chambre des Représentants.)

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET NOUS
SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER.

Le taux de la pension de tout officier ou fonctionnaire de l'armée revêtu effectivement ou par assimilation du grade de capitaine commandant, est distinct de celui de la pension afférente au capitaine en second et à ses assimilés dans le rang hiérarchique.

ART. 2.

Le montant de la pension ou du secours alloué, en vertu du titre III de la loi du 24 mai 1838 sur les pensions militaires, aux veuves ou aux orphelins des officiers et fonctionnaires prémentionnés, diffère selon le grade dont le mari ou le père était titulaire.

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

EERSTE ARTIKEL.

Het bedrag van het pensioen van elken officier of ambtenaar van het leger, werkelijk of bij gelijkstelling bekleed met den graad van kapitein commandant, is verschillend met dat van het pensioen 't welk toekomt aan den tweeden kapitein en aan dezes gelijkgestelden in de rangorde.

ART. 2.

Het beloop van het pensioen of van het hulpgeld verleend krachtens titel III der wet van 24 Mei 1838 op de militaire pensioenen, aan de weduwen of aan de weezen van bovenvermelde officieren en ambtenaren, verschilt volgens den graad waarvan de echtgenoot of de vader titeldrager was.

ART. 3.

Les dispositions des tableaux annexés aux lois du 23 mai 1888 et du 14 mars 1880, en tant qu'elles concernent les pensions et les secours accordés aux militaires et aux personnes spécifiés dans les articles 1^{er} et 2 ci-dessus, sont abrogées et remplacées par les indications du tarif joint à la présente loi.

ART. 4.

Le temps d'activité dans le grade, donnant droit à l'augmentation de pension prévue par l'article 17 de la loi du 24 mai 1838 (modifié par l'article 1^{er} de la loi du 25 février 1842) et par l'article 1^{er} de la loi du 2 juillet 1896, est supputé, pour les catégories d'officiers et de fonctionnaires dénommées sous le littéra A du tableau ci-joint, ainsi que pour ceux faisant l'objet de l'article 5 ci-après, à partir du jour de leur nomination ou assimilation au grade de capitaine ou de capitaine en second.

ART. 5.

Les pensions et les secours existant au moment de la mise en vigueur de la présente loi, attribués à des officiers, des fonctionnaires, des veuves et des orphelins des catégories indiquées par l'article précédent, seront révisés conformément au nouveau tarif.

Cette révision sera aussi applicable aux pensions des officiers ou fonctionnaires qui ont occupé en dernier

ART. 3.

De bepalingen der tabellen behorende bij de wetten van 23 Mei 1888 en van 14 Maart 1880, tot zooverre zij betrekking hebben op de pensioenen en de hulpgelden verleend aan de militairen en aan de personen bedoeld in de artikelen 1 en 2 hierboven, vervallen en worden vervangen door de aanwijzingen van het tarief gevoegd bij deze wet.

ART. 4.

De werkelijke dienstdtijd in den graad, recht gevende tot vermeerdering van pensioen voorzien bij artikel 17 der wet van 24 Mei 1838 (gewijzigd door artikel 1 der wet van 25 Februari 1842) en bij artikel 1 der wet van 2 Juli 1896, is berekend, voor de categoriën van officieren en ambtenaren genoemd onder littera A van bijgaande tabel, alsmede voor hen die het voorwerp uitmaken van onderstaand artikel 5, te rekenen van den dag hunner benoeming of hunner gelijkstelling met den graad van kapitein of tweeden kapitein.

ART. 5.

De pensioenen en de hulpgelden bestaande bij het in werking treden dezer wet, toegekend aan officieren, ambtenaren, weduwen en weezen der categoriën aangeduid in voorgaand artikel, zullen herzien worden overeenkomstig het nieuw tarief.

Deze herziening zal ook van toepassing zijn op de pensioenen van de officieren of ambtenaren die laatste

(3)

lieu une des positions suivantes, à savoir :

Pharmacien de garnison de 1^{re} classe, vétérinaire de régiment de 1^{re} classe, adjudant de place de 1^{re} classe, capitaine de 1^{re} classe et garde d'artillerie de 1^{re} classe.

ART. 6.

La présente loi produira ses effets à partir du 1^{er} janvier 1902.

Bruxelles, le 8 août 1901.

lijk een der volgende plaatsen bekleed hebben, te weten :

Garnizoensapotheker der 1^{ste} klasse, regimentspaardenarts der 1^{ste} klasse, plaatselijke adjudant der 1^{ste} klasse, kapitein der 1^{ste} klasse en artilleriewachter der 1^{ste} klasse.

ART. 6.

Deze wet zal in werking treden te rekenen van 1^{en} Januari 1902.

Brussel, den 8^{en} Augustus 1901.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers.*

L. DE SADELEER.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

GUSTAVE FRANCOTTE.

PAUL SEGERS.

TARIF DE PENSIONS MILITAIRES.

Officiers et fonctionnaires revêtus du grade de capitaine commandant.

GRADES.	Pension de retraite pour ancienneté. (Art. 1 et 2.)			Pension de retraite pour causes de blessures ou d'infirmités provenant de fatigues, accidents ou dangers du service militaire.			Pensions des veuves et secours annuels aux orphelins.	
	Minimum à 30 ans de service effectif.	Accroissement pour chaque année de service, y compris les campagnes de guerre.	Maximum à 40 ans de service, y compris les campagnes de guerre.	Cécité ou amputation de deux membres. (Art. 18.)	Amputation d'un membre, perte absolue de l'usage d'un ou de deux membres ou infirmités équivalentes à la perte d'un membre. (Art. 19 et 20.)	Blessures ou infirmités qui mettent le militaire dans la position prévue au 1 ^{er} de l'art. 8 de la loi du 24 mai 1838. (Art. 21.)		
						Minimum.		Accroissement pour chaque année de service au delà de 20 ans.
A. — Capitaine commandant ou en premier; sous-intendant de 2 ^e classe; officier d'administration de 1 ^{re} classe; médecin de régiment de 2 ^e ou de 3 ^e classe; pharmacien de 1 ^{re} classe; vétérinaire de régiment; inspecteur des musiques de l'armée avec assi- milation au grade de capitaine. . .	2,025 »	67 50	2,700 »	4,050 *	2,700 »	1,350 »	927 »	
	1,875 »	62 50	2,500 »	3,750 »	2,500 »	1,250 »	858 »	
B. — Capitaine en second; officier d'administration de 2 ^e classe; mé- decin de bataillon de 1 ^{re} classe; pharmacien de 2 ^e classe; vétérinaire de 1 ^{re} classe								

TARIEF VAN MILITAIRE PENSIOENEN.

Officieren en ambtenaren bekleed met den graad van kapitein commandant.

GRADEN.	Rustpensioenen wegens dienstouderdom. (Art. 1 en 2.)			Rustpensioenen ter oorzaak van verwondingen of gebreken ontstaan uit vermoeitenssen, ongevallen of gevaren van den krijgsveldtocht.					Pensioenen der weduwen en jaarlijksche hulpgelden aan de weezenen.
	Minimum voor 30 jaren werkelijken dienst.	Vermeerdering voor elk jaar dienst, met inbegrip van de krijgsveld- tochten.	Maximum voor 40 jaren dienst, met inbegrip van de krijgsveld- tochten.	Blindheid of afzetting van twee ledematen (Art. 18.)	Afzetting van een lidmaat, vol- strekt verlies van een of van twee ledematen of gebreken gelijk- staande met het verlies van een lidmaat. (Art. 19 en 20.)	Verwondingen of gebreken die den militair in den stand plaatsen voorzien bij 1 ^e van art. 8 der wet van 24 Mei 1888. (Art. 21.)			
						Minimum.	Vermeerdering voor elk jaar dienst hooft de 20 jaren.	Maximum voor 40 jaren dienst, met inbegrip van de veldtochten.	
	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
A. — Kapitein-commandant of eerste kapitein; onderintendant der 2 ^e klasse; officier van administratie der 1 ^{ste} klasse; regimenten-geneesheer der 2 ^e of 3 ^e klasse; apotheker der 4 ^{de} klasse; regimentenpaardenarts; inspecteur der muzieken van het leger, gelijkgesteld met den graad van kapitein	2,025 »	67 50	2,700 »	4,050 »	2,700 »	1,350 »	67 50	2,700 »	927 »
B. — Tweede kapitein; officier van administratie der 2 ^e klasse; batal- jons-geneesheer der 1 ^{ste} klasse; apo- theker der 2 ^e klasse; paardenarts der 4 ^{de} klasse	1,875 »	62 50	2,500 »	3,750 »	2,500 »	1,250 »	62 50	2,500 »	858 »